

Apprendre le français est difficile ?- 221 - Transcription en français, version VIP

Aujourd'hui, on s'attaque à une grande question qui revient tout le temps quand on discute avec des apprenants : "Est-ce que le français est une langue difficile ?" dans cet épisode deux-cent-vingt-et-un (221) du podcast Fluidité. Alors, c'est parti !

Bonjour à toutes et à tous et bienvenue dans ce nouvel épisode !

La langue française a une réputation d'être difficile à apprendre. Mais je vais vous prouver que ce n'est pas vrai. Elle vous paraît très compliquée si n'avez pas les bons outils ni les bonnes méthodes d'apprentissage. C'est aussi parce qu'on vous fait croire qu'elle est difficile pour qu'elle reste une langue dédiée à l'élite.

On a cette image du français comme une langue de prestige. Historiquement, c'était la langue de la diplomatie et de l'aristocratie, ce qui a renforcé l'idée qu'elle serait inaccessible. Donc certains professeurs de français langue étrangère ou certains livres d'apprentissage veulent que le français soit difficile à apprendre, pour restreindre la langue à une catégorie de personnes. Ils ne veulent pas utiliser des méthodes qui simplifient l'apprentissage. Ils enseignent un français toujours soutenu ou très formel même aux débutants, donc très complexe. En plus, ils enseignent la grammaire d'une manière trop compliquée, je vais vous expliquer après.

Alors, premier point très important : la difficulté dépend aussi de quelles langues vous parlez déjà. Si vous parlez une langue romane, c'est un avantage évident pour apprendre le français puisqu'il fait aussi partie de ce groupe de langues comme l'espagnol, l'italien, le portugais, etc. D'ailleurs c'est le vocabulaire italien qui a le plus de similitudes avec le français. Donc, entre ces langues, il y a beaucoup de points communs qui vous faciliteront grandement l'apprentissage.

Et si vous parlez anglais, vous connaissez déjà des milliers de mots en français sans le savoir. C'est juste la prononciation qui change. En effet, beaucoup de mots en anglais viennent du français.

Au niveau de la grammaire, en fait, il y a certaines choses assez simples.

Premièrement, le français utilise moins de temps verbaux que les autres langues romanes et que l'anglais. Oui, oui, vous avez bien entendu, il y a moins de temps utilisés en français qu'en anglais !

En plus, il y a des conjugaisons communes entre certains temps en français.

Par exemple, l'impératif, c'est simplement le présent de l'indicatif mais sans utiliser les pronoms sujets. Donc "*Vous mangez*", c'est le présent de l'indicatif et "*Mangez !*", c'est l'impératif. Pas besoin d'apprendre d'autres conjugaisons.

Même chose pour le présent du subjonctif. "*Je mange tous les jours du pain*", c'est le présent de l'indicatif mais c'est la même conjugaison que "*Il faut que je mange du pain*". au présent du subjonctif.

Il y a autre chose de facile. La conjugaison des verbes en —ER au présent de l'indicatif a la même prononciation pour tous les sujets, sauf "*nous*" et "*vous*".

Pour le verbe "*manger*", c'est "*je mange, tu mange, il mange, on mange, les gens mangent*". C'est la prononciation "*mange*" pour tous les sujets sauf "*nous*" et "*vous*". Donc ce sera pareil

pour “*parler, rester, donner, apporter, regarder, etc, etc*” et des milliers de verbes qui terminent par —ER. Il vous suffit d’enlever le son “é” à la fin du verbe et vous pouvez le conjuguer au présent de l’indicatif. Donc, le verbe “*manger*”, ça devient “*mange*”. Ensuite, pour la conjugaison de “*vous*”, c’est la même prononciation que le verbe à l’infinitif. Donc pour “*manger*”, c’est “*vous mangez*”. Voilà, vous savez maintenant conjuguer des milliers de verbes.

Ensuite, en français, il n’y a pas de déclinaisons. Ça veut dire que les noms restent les mêmes peu importe leur fonction dans la phrase. Alors que dans d’autres langues, la fin du mot change selon comment on l’utilise (en sujet, en objet, etc).

En français, même quand on met les mots au pluriel, ils gardent la même prononciation.

Donc : “*Je mange une pomme*” et “*Elle mange 3 pommes*”.

Alors, oui, dans la langue française, il y a des genres féminin et masculin, mais il n’y a pas de genre neutre, contrairement à d’autres langues.

En effet, si vous parlez anglais, une langue qui n’a pas de genre, il faudra vous habituer à ce système de genre de noms. Donc il faut utiliser le bon article ou le bon déterminant “*le, la, un, une, etc*”. Mais, même si vous vous trompez entre l’article féminin ou masculin, majoritairement, ça ne gêne pas la communication.

Et si vous parlez une langue romane, les genres des noms sont généralement les mêmes dans les langues de ce groupe, mais pas tous.

Donc, oui, certains éléments de grammaire ne sont pas si difficiles. Il y a plein de solutions pour simplifier leur apprentissage.

Mais malheureusement, la grammaire ne vous est jamais présentée facilement. On vous donne toujours ces fameuses tables de conjugaison qu’on vous demande de mémoriser par cœur.

Ensuite, on vous donne des termes grammaticaux de linguiste que les natifs ne connaissent pas (le COD, le plus-que-parfait, le COI, etc). Les Français apprennent ces termes grammaticaux à l’école quand ils sont enfants, mais ensuite, ils les oublient parce que ce n’est pas utile dans la vie quotidienne.

Autre exemple, les méthodes académiques veulent que les débutants maîtrisent les prépositions, les articles ou les pronoms alors que ce sont les mots les plus difficiles à exprimer en langue étrangère. Plus le mot est petit, plus il est difficile à exprimer. Donc vous pensez souvent que vous devez maîtriser ces petits mots avant de continuer alors que non. Même les Français se trompent aussi sur certaines prépositions. Ces mauvaises méthodes ne respectent pas l’ordre naturel d’apprentissage d’une langue.

De la même façon, je vois que certains livres ou professeurs expliquent à des débutants toutes les règles de grammaire avec toutes les exceptions dès la première fois.

Majoritairement, la grammaire s’apprend en devenant intuitive grâce à l’immersion et à la pratique, comme pour votre langue maternelle.

Et quand on arrive à un niveau avancé, on apprend les exceptions des règles et les choses plus précises pour affiner son expression.

Quand on apprend la grammaire de notre langue maternelle, on a déjà sept (7) ou huit (8) ans, on sait déjà parler, donc on peut comprendre les termes grammaticaux et on connaît déjà une bonne partie de cette grammaire intuitivement.

En fait, on vous explique la grammaire comme si vous saviez déjà bien parler la langue alors que vous êtes débutants ou intermédiaires.

Quand on débute dans une discipline, c’est la pratique qui va nous faire comprendre la théorie. Et une fois qu’on a atteint un certain niveau, on se perfectionne avec la théorie plus détaillée.

Si vous commencez le français par apprendre des règles de grammaire mal expliquées,

compliquées, avec toutes les exceptions, etc, vous faites votre apprentissage à l'envers. Aucun être humain ne commence à apprendre sa langue maternelle par toutes les règles de grammaire et leurs exceptions.

Donc vous pouvez commencer à voir un peu de grammaire simple en même temps que la pratique et l'immersion, mais n'essayez pas d'étudier toutes les règles de grammaire dès le début.

Alors oui, les mauvaises méthodes ou les mauvais professeurs vous enseignent trop de grammaire trop tôt et de façon trop compliquée.

Donc, vous pensez que la grammaire va être une corvée, ça veut dire une tâche très difficile.

Même chose pour les examens comme le DELF ou le DALF. Ils ne représentent pas vraiment le français utilisé tous les jours. Si vous devez passer un examen pour des raisons administratives, préparez-le pendant quelques heures avant de le passer, mais ça ne doit pas être votre but principal ni le centre de votre apprentissage.

Et même pour ces examens jusqu'au niveau B2, on ne vous demande pas de maîtriser la grammaire, ni le subjonctif, ni le pronom EN, par exemple.

Donc, vous devez apprendre le français grâce à énormément d'écoute, de lecture et de pratique. La grammaire et les examens doivent représenter dix pour cent (10%) de votre temps d'apprentissage.

Vous me dites souvent que vous "étudiez" le français. Donc, si vous "étudiez", ça veut dire que vous faites seulement de l'analyse théorique sans apprendre la langue.

Évitez d'apprendre le français comme vous avez appris l'anglais à l'école : des leçons de grammaire avec des cahiers et des devoirs écrits sans aucune pratique. Ces manières dont on vous apprend une langue à l'école ne sont pas faites pour que vous sachiez la parler. Elles sont faites pour que vous ayez des bonnes notes aux tests.

Parlons maintenant de la prononciation. En effet, elle peut sembler un peu difficile, surtout pour prononcer les 'U', les 'E' ou les fameuses voyelles nasales.

Pour comprendre cette prononciation et savoir prononcer, c'est une question d'habitude. Votre oreille aura besoin de plus ou moins de temps pour capter les nouveaux sons. La meilleure solution, c'est de faire de l'écoute active, c'est-à-dire de lire en écoutant en même temps.

Et quand vous parlez, vous devez avoir quelqu'un qui corrige votre prononciation plus ou moins strictement selon votre niveau. Donc selon votre langue maternelle, la prononciation du français sera plus ou moins difficile. Mais vous devez laisser le temps à votre oreille de s'habituer grâce à l'écoute répétée. Parfois, vous mettrez plus de temps que d'autres apprenants parce qu'on est tous différents, parce que ça dépend de votre langue maternelle.

Une autre grande difficulté, c'est l'écriture du français. La langue française n'est pas une langue phonétique : il y a des lettres muettes partout et beaucoup d'homophones. Pour une même prononciation, il y a souvent différentes manières de l'écrire.

Il faut savoir que l'orthographe française a été volontairement complexifiée au (dix-neuvième) 19ème siècle pour en faire un marqueur social, une barrière réservée à la bourgeoisie.

Résultat ? Aujourd'hui, la majorité des Français eux-mêmes font des fautes d'orthographe.

Alors, si vous commencez par l'écrit, le français va vous sembler très difficile.

Au contraire, comme pour votre langue maternelle : commencez par l'oral, donc commencez par écouter et par parler le plus possible.

Et comme j'ai dit avant, les mauvaises méthodes d'apprentissage vous font commencer par

l'écriture, alors que personne ne fait ça dans sa langue maternelle.

Attention aussi aux vidéos courtes sur les réseaux sociaux. Apprendre des mots d'argot pour adolescents, des expressions que personne n'utilise ou des mots au hasard sans contexte ne sert à rien.

Apprendre sans contexte, c'est s'assurer d'oublier deux jours plus tard et de ne rien comprendre.

Le contexte est ce qui est de plus utile pour comprendre la langue, la mémoriser et la rendre intuitive. Donc si vous regardez une liste de mots seule, c'est inutile et surtout, vous allez trouver que c'est trop difficile à comprendre.

Le vocabulaire ou les expressions s'apprennent en écoutant ou en lisant la langue naturelle comme vous l'avez fait dans votre langue natale, mais pas dans une liste au hasard. Aucun humain n'apprend l'ensemble de sa langue maternelle en regardant des listes de mots sans phrases sur Instagram.

Et un point super important : votre apprentissage du français vous semblera plus facile si vous prenez du plaisir à utiliser la langue dans votre quotidien pour faire toutes sortes d'activités ou pour consommer du contenu qui vous plaît, comme vous le faites dans votre langue natale.

Au contraire, l'apprentissage de la langue française sera difficile si vous apprenez seuls ou sans prendre de plaisir ou sans savoir pourquoi, sans avoir une réelle motivation.

En fait, tous ces conseils que je vous donne se résument à un principe fondamental : apprenez le français globalement de la même manière que vous avez appris votre langue maternelle.

Et je résume tout ce qu'il vous faut pour que votre apprentissage soit moins difficile, plus agréable et plus naturel :

N'apprenez pas avec des livres, ou des professeurs trop académiques et qui utilisent des vieilles méthodes beaucoup trop théoriques et trop complexes. Les examens ne doivent pas être le centre de votre apprentissage. Apprendre une langue, ce n'est pas suivre une suite de leçons sur un livre.

Le cœur de votre apprentissage du français doit être l'écoute, la lecture et la pratique.

Prenez du plaisir à faire des activités que vous aimez en français, comme si vous les faisiez dans votre langue maternelle. Si vous aimez ce que vous faites, vous garderez la motivation. Apprenez d'abord le français oral : apprenez à comprendre l'oral et à parler en priorité. Vous apprendrez l'écrit aussi au fur et à mesure, mais ne commencez pas par le français écrit seulement.

Et ne restez pas isolés pour apprendre.

Mais, malheureusement, si vous n'avez pas les bonnes méthodes et que vous n'avez pas les bons outils, le français pourrait vous paraître difficile.

N'hésitez pas à me suggérer vos idées de contenus dans les commentaires, je les lirai tous et je vous répondrai.

C'est tout pour cet épisode, merci beaucoup de l'avoir écouté jusqu'au bout ! Vous pouvez mettre un like et 5 étoiles sur les plateformes de podcast si vous aimez ce que je propose. Et moi, je vous dis à bientôt !